

	<b>CONVOCATORIA PUBLICA</b> <b># 014 2024</b> <i>La FLM cuenta con una Política de Protección Infantil</i>	CÓDIGO	FO_RRHH_003
		VERSIÓN	1,0
		FECHA:	01-dic-2023
<b>Nombre del servicio</b>	<b>Interprete Warao - Delta Amacuro</b>		
<b>Información Institucional</b>			
<p>El Servicio Mundial es el brazo humanitario y de desarrollo de la Federación Luterana Mundial (FLM). Somos una organización internacional, basada en la Fe, ampliamente reconocida que trabaja en más de 20 países. En un mundo cada vez más complejo y fragmentado, nuestro trabajo busca unir a todas las personas en el esfuerzo conjunto de justicia, paz y reconciliación.</p> <p>Nuestro trabajo, acciones y operaciones se guían por un compromiso a los derechos humanos de cada individuo, sin importar su condición. Somos conocidos particularmente por nuestro trabajo humanitario oportuno, compasivo y profesional, y por nuestra presencia en terreno en áreas de difícil acceso. Nuestro trabajo está centrado en las personas y en la comunidad. Principalmente, trabajamos con personas en condición de vulnerabilidad para reclamar y defender sus derechos, nos involucramos de manera proactiva con el gobierno local y las estructuras comunitarias. Para más información global favor de visitar: <a href="http://www.lutheranworld.org/WorldService">www.lutheranworld.org/WorldService</a></p> <p>Desde el 2019 la FLM en Venezuela apoya a socios para el fortalecimiento de sus capacidades en respuesta al contexto del país. Nuestro trabajo se enfoca en las alianzas y redes, especialmente de organizaciones basadas en la fe e iglesias. La FLM en Venezuela ha trabajado en proyectos humanitarios en los sectores de Protección, WASH y SAMV atendiendo a más de 30.000 personas.</p>			
<b>Descripción del Área a la cual se circunscribe el servicio</b>	El Servicio se suscribe al Área Programática de la FLM – Programa Colombia Venezuela, que cuenta con el liderazgo de la Gerencia de Programa y responde por la coordinación, planificación, organización, análisis y aseguramiento de una eficiente y eficaz operación programática de la FLM/SM COL- VEN y de los proyectos desarrollados, desde los objetivos institucionales superiores preservando su misión y visión.		
<b>Coordina sus actividades con:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coordinación estatal WFP - Delta Amacuro.</li> <li>• Equipo de proyecto.</li> <li>• Equipo Oficina de Caracas.</li> </ul>		
<b>Ubicación</b>	Con sede en <b>Delta Amacuro- Venezuela</b> . Sin embargo, deberá tener disponibilidad para viajar dentro del país y/o donde se requiera llevar a cabo las actividades inherentes al Servicio.		
<b>Objetivo del servicio</b>	Liderar la comunicación para el entendimiento entre la comunidad y el equipo de la FLM/SM VE, el bienestar y la participación activa de la comunidad. Sus funciones pueden variar según el contexto de la comunidad, una de sus funciones principales es la interpretación oral y escrita, que consiste en facilitar la comunicación entre personas que hablan Warao, una lengua indígena de Venezuela, y aquellas que hablan otro idioma, generalmente el español. Sus acciones deben estar en coherencia con las normas internacionales y nacionales para la defensa de los derechos humanos de las mujeres, directrices para la integración de las intervenciones contra la violencia de género en las acciones humanitarias (IASC), Ley de Víctimas, y lineamientos/ políticas de la FLM/SM COL-VEN y del financiador.		
<b>Descripción de actividades</b>			
<b>LIDERAZGO</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Articular con otras organizaciones e institucionales con el propósito de facilitar el acceso a la comunidad, con priorización de la población indígena Warao.</li> <li>• Liderar los encuentros entre la comunidad y el equipo FLM/SM COL-VEN.</li> </ul>			

- Colaborar con organizaciones, instituciones y otros actores relevantes para coordinar esfuerzos y recursos en beneficio de la comunidad Warao.

## **GESTIÓN**

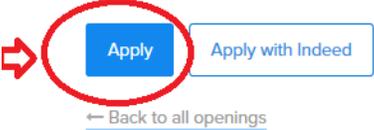
- Recopilar información y realizar análisis para comprender las necesidades principales, desafíos y prioridades de las diferentes comunidades Warao
- Actuar como intermediario durante conversaciones, reuniones, entrevistas u otros encuentros en los que se requiere la comunicación entre hablantes de Warao y de otro idioma. El/la intérprete traduce de manera oral y en tiempo real los mensajes entre ambos idiomas, garantizando que todos los miembros de la comunidad puedan entenderse y comunicarse de manera efectiva.
- Realice la traducción escrita de documentos, textos, formularios o cualquier otro tipo de material que deba ser accesible para hablantes de Warao y de otro idioma. Esto implica la capacidad de transcribir y adaptar el contenido de manera precisa y culturalmente adecuada.
- No solo se trata de la traducción lingüística, sino también de actuar como un puente cultural entre las diferentes comunidades y asegurarse de que la comunicación sea efectiva y respetuosa. El/la intérprete Warao puede ayudar a aclarar malentendidos culturales y promover la comprensión mutua.
- Brindar apoyo a hablantes de Warao en su interacción con servicios públicos como hospitales, escuelas, agencias gubernamentales u otras instituciones humanitarias. Esto puede incluir la interpretación durante consultas médicas, reuniones escolares, trámites administrativos, entre otros.
- Brindar apoyo en las atenciones del equipo de protección en terreno como un puente lingüístico entre el profesional y la comunidad warao.
- Apoyo en procesos legales como trámites judiciales o de inmigración, el intérprete puede ser esencial para garantizar que los miembros de la comunidad Warao comprendan sus derechos y responsabilidades legales, así como para facilitar la comunicación con abogados, jueces u otras autoridades.
- Participar en actividades de sensibilización sobre la cultura y la lengua Warao para promover la comprensión y el respeto hacia esta comunidad. Esto puede incluir talleres, presentaciones y eventos destinados a aumentar la conciencia sobre la diversidad cultural y lingüística.
- Brindar asesoramiento a instituciones y organizaciones sobre cómo abordar las necesidades de los hablantes de Warao, como la implementación de servicios de interpretación, la adaptación de materiales y la capacitación de personal en la comunicación intercultural.
- Trabajar de manera articulada con el equipo del proyecto para garantizar el acceso a las rutas de remisión para la gestoría de casos de manera integral, con un enfoque de género centrado en las personas sobrevivientes de VBG, NNA, población LGBTIQ+, adultos mayores, personas con discapacidad y personas con necesidades de protección.
- Fomentar la participación activa de la comunidad en la toma de decisiones y la resolución de problemas. Esto puede implicar la organización de reuniones, la creación de red comunitarias para abordar problemas específicos y lograr cambios positivos respetando la confidencialidad y la cultura
- Garantizar la confidencialidad y el respeto por la privacidad de las personas durante el proceso de interpretación. Cumplir con los principios éticos y profesionales de la interpretación, como la imparcialidad, la exactitud y la objetividad.
- Apoyar en el desarrollo de las metodologías de sensibilización para las comunidades considerando y respetando la cultura.
- Brindar apoyo y orientación a la comunidad para acceder a recursos y servicios disponibles en la comunidad según el mapeo de servicios.
- Apoyar en los procesos de conformación de grupos comunitarios con enfoque de género para el establecimiento de entornos protectores y conciliadores en la comunidad teniendo en cuenta un enfoque participativo, de derechos y basado en la comunidad.
- Evaluar por medio de rendición de cuentas el impacto de las actividades.
- Promover el desarrollo sostenible en la comunidad, fomentando prácticas ambientales responsables, la gestión de recursos naturales y la promoción de una economía local inclusiva respetando la cultura y costumbres de la comunidad.
- Promover el reconocimiento, participación y valoración de la importancia del rol de las mujeres en los

procesos comunitarios y organizativos.

- Asegurar la implementación eficaz de la política de seguridad de la FLM/SM COL- VEN y velar por la implementación de los Códigos de Conducta y demás políticas institucionales de la FLM/SM COL- VEN en el marco del proyecto
- Cumplir estrictamente con los procedimientos, manuales, políticas de la FLM/SM COL- VEN.
- Responder por un buen manejo de dineros en efectivo para los anticipos de viaje de las actividades. Realizar las rendiciones de viaje con el lleno de los requisitos del donante y de los procedimientos administrativos de la FLM/SM COL- VEN.
- Velar por el buen cumplimiento de los procedimientos administrativos y de control que le correspondan, dentro del desarrollo de sus actividades en el marco del proyecto particular y de las políticas de la FLM/SM COL- VEN.
- Cumplir los procedimientos, manuales, políticas de la FLM FLM/SM-CO incluyendo los Códigos de Conducta, Política de seguridad y Protección, Manual de seguridad, Protección a la niñez y demás que la FLM/SM COL- VEN determine

### Requisitos Profesionales

<b>Nivel de Educación</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se requiere bachiller con conocimientos en trabajo en terreno en comunidades y comunidades Warao.</li> </ul>
<b>Experiencia Laboral</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Experiencia de seis (6) como intérprete meses con atención a población vulnerada en temas de protección con enfoque de género y trabajo con población indígena</li> <li>• Deseable experiencia de seis (6) como intérprete en proyectos de alta complejidad.</li> <li>• Deseable Experiencia y conocimientos de temas relacionados con el principio de igualdad de género y confidencialidad</li> </ul>
<b>Idiomas y ofimática</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es indispensable que lea, hable y escriba en español bien sea como lengua materna o de probada fluidez avanzada.</li> </ul>
<b>Otros conocimientos y competencias requeridas y/o deseables</b>	<p>Conocimientos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Habilidades sociales y comunicativas que faciliten la sinergia en el trabajo en equipo y el relacionamiento con la institucionalidad y las comunidades beneficiarias.</li> <li>• Capacidad para trabajar con iniciativa y de manera proactiva.</li> <li>• Conocimientos sobre enfoques diferenciales.</li> <li>• Excelente manejo de hoja electrónica, procesadores de palabra, internet y herramientas ofimáticas.</li> <li>• Habilidades de Liderazgo, iniciativa, creatividad, responsabilidad y flexibilidad.</li> </ul> <p>Competencias Funcionales:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Tener residencia en Delta Amacuro- Venezuela</b></li> <li>• Compromiso personal con el trabajo humanitario y la construcción de un país incluyente.</li> <li>• Habilidades de comunicación y de relaciones interpersonales.</li> <li>• Conocimientos sobre el contexto sociopolítico de la región, Derechos Humanos, Derecho Internacional Humanitario y Proyecto Esfera.</li> <li>• Conocimiento del contexto político, social, económico y cultural del país</li> </ul> <p>Competencias Corporativas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocimiento del contexto político, social, económico y cultural del país</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compromiso personal con el trabajo humanitario, de desarrollo y la construcción de un país incluyente.</li> <li>• Capacidad en la incorporación del enfoque de igualdad de género en las acciones del componente, promoviendo la participación equitativa y la respuesta a necesidades específicas de hombres y mujeres en sus distintos ciclos de edad.</li> <li>• Capacidad para cumplir y promover la Política sobre "Cero Tolerancia contra la discriminación y violencia contra las mujeres y las niñas" en el desarrollo de las acciones de la FLM en el territorio.</li> <li>• Capacidad para la incorporación del enfoque de igualdad de género en las acciones del componente, promoviendo la participación equitativa y la respuesta a necesidades específicas de hombres, mujeres y población LGTBIQ+, en sus distintos ciclos de edad</li> <li>• Conocimientos sobre el contexto sociopolítico de la región, Derechos Humanos, Derecho Internacional Humanitario y Proyecto Esfera.</li> </ul>
<b>Tipo de vinculación</b>	Contrato de servicios profesionales.
<b>Requerimientos legales</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El/La postulante sea persona natural o jurídica deberá estar inscrito en el registro Único Tributario RUT en la actividad que prestará sus servicios y cámara de comercio (si corresponde). Adjuntar los anteriores documentos.</li> <li>• En caso de ser persona natural el/la postulante deberá demostrar la afiliación al sistema general de salud, pensiones y ARL, por su propia cuenta y su liquidación y pago sobre el 40% del total de los ingresos mensuales de acuerdo a la legislación vigente.</li> </ul>
<b>Características de la aplicación</b>	<p>Aplicar en el link de la convocatoria: <b>CP 014 2024 VZ _ Interprete Warao - Delta Amacuro</b></p> <p>Opción apply:</p>  <p>Incluir:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Carta de motivación (máxima una página) que debe ser enfocada en los criterios de puesto, expresar ampliamente la motivación por el servicio basada en cualificaciones y ser complementaria a la hoja de vida.</li> <li>2. Hoja de Vida actualizada, que incluya contacto supervisores inmediatos, máximo de tres páginas con tres (3) referencias laborales y dos (2) personales recientes.</li> </ol> <p>Enviar en archivos separados y formato PDF. Nombrar los archivos así: primero nombre, luego apellido y el contenido. Ej.: ANA MARIA PEREZ CORREA_ (HV o CM).</p>
<b>Fecha límite de aplicación</b>	<b>Martes, dos (02) de abril de 2024, 11:59 pm (Hora Bogotá D.C. Colombia)</b>
<b>Aplicar en el link</b>	<a href="https://lutheranworld.hire.trakstar.com/jobs/fk0vd9x?source=">https://lutheranworld.hire.trakstar.com/jobs/fk0vd9x?source=</a>
<b>Nota Importante:</b> Sólo serán analizadas las propuestas que cumplan con todos los requisitos solicitados y que sean enviadas dentro del límite indicado.	

